PER FOLIO BX4878 .M46

Mensajero Valdense.

LIBRARY OF PRINCETON
JUN - 7 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovaldens3471unse

PORTE PAGADO

Año III — Abril 1.º de 1921 — Núm. 47

Mensajero Valdense

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

Periódico quincenal de estudios y eco de las Colonias Valdenses del Río de la Plata

Al Director deben enviarse las colaboraciones en general y al Administrador las noticias del Uruguay

SUMARIO:

Mensaje del Alférez Amadeo Salvany.—Informe de la Comisión de Distrito.—Actas de la Conferencia.—Ecos Uruguayos.—Ecos de la Argentina.

Consagramos este número a la Conferencia, que ha revestido este año una importancia especial por los asuntos tratados y por las resoluciones tomadas acerca de problemas que afectan el porvenir de nuestra Iglesia en Sud América. Rogamos a nuestros lectores lean atentamente, sea el Informe de la Comisión de Distrito, sea las Actas que dan un resumen fiel de la marcha de ésta.—*Nota del Director.*

ADMINISTRADOR: D. M. DALMÁS

ESTACION TARARIRAS. — URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.00 oro uruguayo

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense—Adolfo E. Peyronel, David Roland Gonnet, J. David Benech, Alberto Jourdán.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Pedro Bounous.
Estanzuela—Juan M. Buffa.
La Paz—J. Pedro Oronoz.
Lavalle—Enrique Benech.
Migueleto—Jerah Jourdán.
Montevideo—Máximo E. Gonnet. D. Aramburú 1467.
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—Santiago Florin.
San Pedro—Luis S. Gilles.
Tarariras—Carlos F. Rostán.

ARGENTINA

Buenos Aires—Manuel Galland (Paseo Colón, 161).
Alejandra—Pedro Tourn.
Belgrano—Enrique Beux.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Garzas y Ocampo—Luis A. Tourn.
Jacinto Arauz—Daniel y José S. Bonjour.
Monte Nievas—José Ferrando.
Estación Rigby—Luis Poet.
Rosario Tala—Ernesto Guigou.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin.
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

ITALIA

Roma—Antonio Rostano (Vía Tre Novembre 107).
Torre-Pellice — El Administrador de «L'Echo des Vallées».

A LOS AGENTES Y SUSCRIPTORES

Nos permitimos recordar que la suscripción indicada debe abonarse al principio del año.

A fin de evitar confusiones para la Argentina pueden entenderse directamente con el nuevo director.

Año III — Abril 1.º de 1921 — Núm. 47

Mensajero Valdense

Director: LEVI TRON, J. Arauz (B. A. P.) Argentina

Suscripción anual adelantada: $ 5.00 argentinos

AVISO

Ruego a mis colegas, directores de periódicos o revistas que reciben en canje MENSAJERO VALDENSE, quieran tomar nota de la nueva dirección de nuestro periódico, para el envío de sus apreciados diarios.

LEVY TRON, Pastor,
Director de «MENSAJERO VALDENSE»
Est. Jacinto Arauz (F. C. P.) República Argentina.

MENSAJE DEL ALFEREZ AMADEO SALVANY

Honorable Conferencia y hermanos valdenses:

Me considero honrado en gran manera, al haber sido comisionado por mis jefes, para traer el saludo fraternal del Ejército de Salvación, a las Iglesias Valdenses de Sud América, reunidas en Conferencia anual, y lo tengo en mayor estima, porque a través de mis viajes las he conocido y podido apreciar en lo que valen.

Creo que en el mundo religioso, como en el humano, por una fuerza misteriosa, nos sentimos empujados a amar más a unos que a otros, y creo que aun el Salvador, en su parte humana, pagó su tributo a esta ley, pues vez tras vez vemos en su ministerio que hubo tres de los apóstoles más favorecidos, pues estuvieron presentes en todos los momentos más culminantes de su vida y aun entre ellos, había uno que era el más amado. Así, pues, no es de extrañar que diga que, a pesar de que en mis viajes entro en contacto con miembros de todas denominaciones, los valdenses ocupan un lugar preferente en mi corazón y que sigo con profundo interés el desarrollo y vida espiritual de sus iglesias.

El mensaje que en nombre de mis jefes les traigo, se resume en tres palabras: FE, ORACIÓN y TRABAJO.

FE. — En el mundo todo obra desde el punto de vista de la fe, pues sin fe la vida sería imposible; hoy mismo, a pesar de que por la falta de lluvia, en partes la tierra es dura y difícil de trabajar, los agricultores, con fe en el mañana, se esfuerzan en prepararla, rasgándola con el arado, para enterrar los abrojos, espinas y demás plantas parasitarias, al par que la exponen al sol para que la fertilice

con su calor. Así en las iglesias, cualquiera que sea el desarrollo de su vida espiritual, para que la haya, es necesaria la fe, ya sea que el campo esté lleno de abrojos, espinas o esté duro, lo que hace la tarea más difícil y que, por la sequedad de los corazones, parezca inútil sembrar la semillas del bien, es nuestro deber *sembrar, sembrar, sembrar*, con fe, que el Señor, a su tiempo, dará la lluvia y los campos reverdecerán.

Por otra parte, vuestra fe tiene que ser una fe que obre, pues como dice el apóstol, tal fe sin obras no sirve; lo que deseo gravar en vuestros corazones es esto: "*que la sola fe que puede dar frutos de paz, amor y poder, es la fe que trabaja, la fe que produce como su fruto natural, una vida de devoción y consagración cristiana*". Así, os repito las palabras del apóstol Santiago: "Así como el cuerpo sin espíritu es muerto, así también la fe sin obras es muerta".

Oración. — *En el mundo religioso no necesitamos grandes sermones, pero sí más oración;* la obra es del Señor y no nuestra; por tanto no importa quién pueda venir a predicarnos, ya sean seis meses, un año o más; si no tenemos comunión con Dios no seremos despertados, pues toda la fuerza espiritual debe emanar de este poder, una plegaria de una sola persona, aunque sea el más pobre de los hermanos o hermanas, pero que esté dispuesto a no quedar sin ver contestada su oración, puede hacer descender el fuego santo e incendiar la iglesia, y una vez encendida la iglesia con el fuego de Dios, rápidamente se extenderá a los campos vecinos.

Trabajo. — Es indispensable, si el agricultor quiere ver el fruto de su campo, que trabaje, que lo cuide y vele sobre él; unos campos requieren más trabajo y gente que otros; del mismo modo creo que la iglesia que tenga más hombres y mujeres que trabajen por Cristo, es la que puede hacer más. Yo conozco organizaciones, que no necesito nombrar, en que el trabajo es repartido según los dones de cada uno; conozco otras en que todo el trabajo cae sobre el pastor. Yo doy gracias a Dios que cuando me convertí, en seguida me hicieron trabajar para la causa de Dios. Podemos cantar, exhortar, visitar los enfermos, consolar a los que sufren, enseñar, dirigir, etc. Si lo pensamos un poco, ¡cuánto no podemos hacer aun en nuestra pequeñez, y que no se hace por nuestra indiferencia!

Fe, Oración y Trabajo debería ser el lema de las iglesias valdenses durante 1921-22, y si lo toman y ponen en práctica, creo que grandes cosas se verán aquí.

Recibid los votos más sinceros de los coroneles Palmer, jefes y camaradas del Ejército de Salvación, así como en los míos propios, para que los resultados de esta Conferencia sean sellados con el sello del favor divino, para que la luz que luce en las tinieblas, brille más clara y pura que en el pasado y para que la bendición de Dios os acom-

pañe al seno de vuestras congregaciones, para servir de bendición a los demás hermanos.

"Confiad, Orad, Trabajad".

INFORME DE LA COMISION DE DISTRITO CORRESPONDIENTE AL AÑO 1920, LEIDO Y DISCUTIDO PARRAFO POR PARRAFO EN LA CONFERENCIA DE COLONIA VALDENSE EN LOS DIAS 21, 22 y 23 DE MARZO.

Deseamos empezar este Informe con dos saludos especiales, uno de despedida y otro de bienvenida. Un saludo de despedida al señor Bounous, pastor de la Iglesia de Cosmopolita, quien, después de 40 años de ministerio fiel, desinteresado y fecundo, desplegado en el Uruguay y en la Argentina, pidió y obtuvo su jubilación. El pedido de jubilación fué presentado al Sínodo Valdense por el Vicemoderador, quien pronunció, en esa circunstancia, palabras altamente elogiosas relacionadas con el ministerio del señor Bounous. Los concurrentes al Sínodo manifestaron su admiración y su aprecio por esa vida consagrada al bien, con aplausos entusiastas. Nos alegramos mucho de este testimonio espontáneo y entusiasta de aprecio tributado al señor Bounous por el Sínodo Valdense, y todos nos asociamos con todo nuestro corazón a esa manifestación. Deseamos a nuestro anciano pastor un largo y dulce descanso junto a su compañero de lucha, el señor M. Daniel Armand Ugon, que ya goza de la jubilación desde el año pasado.

Al ofrece al señor Bounous nuestro sentido saludo, no podemos dejar de recordar que su gran obra fué realizada junto con su bondadosa y maternal compañera, quien dejó con su vida noble, una huella luminosa en medio de nosotros.

Queremos, al mismo tiempo, dar un saludo de bienvenida al señor Enrique Pascal y a su señora, quienes acaban de llegar en medio de nosotros. Obedecieron al sentimiento del deber y dejaron, sin vacilar, sus respectivas familias, sus amigos, su patria, y emprendieron un larguísimo viaje para compartir el buen combate de la luz contra las tinieblas en este continente.

Debemos expresarles nuestro profundo agradecimiento por haber venido a estas regiones. ¡Ojalá ejerzan un ministerio largo y proficuo para nuestras iglesias y para el adelanto del Reino de Dios en estos parajes!!

Pasemos ahora a tratar los asuntos que debe abarcar nuestro Informe.

La *Comisión de Distrito* sesionó 9 veces en el año, casi siempre en Cosmopolita, reinando siempre completa armonía en sus sesiones. Fueron hechas *siete visitas de Iglesia* este año. El señor Bounous visitó las iglesias de Colonia Valdense y de Tarariras el cuarto domingo de octubre y el tercer domingo de noviembre respectivamente.

El Presidente de la Comisión efectuó las visitas de Iglesia de

Cosmopolita, de Artilleros, el 24 de octubre, del Miguelete el 30 de octubre, de Ombúes el 31 del mismo mes, del Nieto, el 7 de noviembre.

La visita de Iglesia de Iris fué realizada el 6 de mayo por el señor E. Tron, quien aprovechó esa oportunidad para instalar al señor Lévy Tron como pastor de esa congregación.

Se discutieron en estas visitas varias cuestiones: la santificación del domingo, la enseñanza del catecismo, la admisión de nuevos miembros, los cultos de avivamiento, la necesidad de editar un nuevo himnario, etc. Sería de desear que los asuntos a tratarse en las visitas de iglesia fuesen conocidos de antemano para que todos pudieran prepararse para la discusión, y para que se pudieran tomar verdaderas decisiones para el bien de las iglesias.

Hemos recibido las memorias anuales de los Consistorios de todas las iglesias y las hemos leído con mucho interés.

El informe de la Iglesia de Colonia Valdense, recuerda dos acontecimientos que han tenido una gran repercusión en la Iglesia: la jubilación del señor Daniel Armand Ugon y el nombramiento de su sucesor. El señor Ernesto Tron fué nombrado pastor titular el 25 de abril y fué instalado el 16 de mayo por el señor Pedro Bounous, delegado oficial de la Comisión de Distrito. "El 16 de marzo (dice textualmente el informe), la Iglesia de Colonia Valdense, las otras iglesias valdenses de Sud América, a las cuales se asociaron las iglesias de otras denominaciones, quisieron, en una imponente demostración, expresar al señor Daniel Armand Ugon, bajo la forma de un grandioso homenaje, su agradecimiento por la obra espléndida que Dios le había concedido realizar entre nosotros durante 42 años de ministerio".

El informe hace observar que la asistencia a los cultos es algo mejorada, que la paz empieza a reinar en la Congregación después de las luchas pasadas, que las contribuciones voluntarias superan en $ 1,095.88 a las del año pasado. El Consistorio se ocupó de la instalación de una plaza de deportes, cediendo, para ese objeto, el uso de una hectárea de terreno y contribuyendo con mil pesos. Gracias a las gestiones hechas por el señor Emilio Barbaroux, han sido cedidos gratuitamente los aparatos (cuyo valor asciende a $ 2,000), por la Comisión Departamental de Educación Física de Colonia, y la Plaza de Deportes pudo ser instituída para el bien físico y moral de la niñez y de la juventud de la zona. El Consistorio se ocupó también de la instalación de una escuela del hogar, de la enseñanza del francés en las escuelas y de todos los asuntos relacionados con la vida religiosa de la Congregación. La Iglesia adoptó la recomendación de la Conferencia acerca de la precedencia de las señoras en la Santa Cena.

La vida de la Congregación de Cosmopolita-Artilleros se desarro-

lló de una manera normal. El pastor lamenta no haber podido desplegar la actividad de los años anteriores por su avanzada edad. El Informe hace observar que la liberalidad no es el distintivo de la Iglesia de Cosmopolita y hace presente que "si en lo sucesivo la Iglesia quiere tener un pastor es indispensable, considerando las condiciones actuales de la vida, que se aumente su honorario según lo han propuesto las últimas conferencias y como lo hacen ya otras iglesias". Sin embargo, hay que recordar un rasgo de generosidad muy hermoso que ofrecemos como ejemplo. Los hijos y las hijas del finado Timoteo Gonnet entregaron al Consistorio la suma de $ 400 como fondo para socorrer a los pobres de la Iglesia.

El informe de la Iglesia Tarariras-Riachuelo-San Pedro pone de relieve los cultos de avivamiento y los estudios bíblicos que se han realizado durante el año de una manera regular y metódica, y que han tenido un buen éxito. Hay cuatro Uniones Cristianas que trabajan con empeño; varias personas prestan su colaboración desinteresada al pastor.

La paz reina en la iglesia, las contribuciones van en aumento y hay un proyecto de construcción de una nueva capilla en San Pedro.

Todo eso evidencia que hay vida y que la Congregación adelanta. Se adoptó la recomendación relacionada con la precedencia de las señoras en la S. Cena, y fué nombrada una Comisión para recibir las donaciones voluntarias para la compra del automóvil para el pastor.

La Iglesia de Ombúes-Miguelete-San Salvador no ha gozado este año del ministerio regular de un pastor. La Comisión de Distrito, teniendo en cuenta la recomendación de la Conferencia, envió a menudo un pastor para que esa Iglesia no fuese abandonada a sí misma.

El Presidente de la Comisión de Distrito visitó dos veces la Iglesia: en abril, acompañado por el señor Lévy Tron, y en noviembre, consagrando en todo dos meses a esta Congregación. El señor D. A. Ugon consagró unos tres meses a la Iglesia e hizo cinco visitas; el señor Bounous y el señor Julio Tron hicieron también una visita. Hemos recibido los informes de las tres Congregaciones y todos expresan su agradecimiento a los pastores que las han visitado, y de una manera particular al señor D. A. Ugon, quien, a pesar de su avanzada edad, dió prueba de una gran abnegación, ofreciéndose espontáneamente para visitar esa Iglesia. La Comisión de Distrito le agradece sentidamente su trabajo.

Gracias a las visitas recibidas y al empeño que algunos miembros de la Congregación han demostrado, los cultos se han celebrado con regularidad en Migueleto y en Ombúes. En el Nieto no había desgraciadamente ningún laico que pudiera ocuparse de ellos. Las escuelas dominicales han funcionado regularmente, las lecciones de cate-

cismo han sido impartidas en los tres grupos, el canto ha recibido también un buen impulso y las contribuciones son satisfactorias. Por lo que se refiere al Miguelete son buenas. El Consistorio de Ombúes en su Informe agradece especialmente a la señora V. Tron de Davyt por su trabajo en las escuelas dominicales, por las lecciones de catecismo y de canto, y a los señores J. S. Dalmás y Pablo Geymonat, quienes dirigieron los cultos en la ausencia del pastor. En el Informe del Miguelete se agradece al señor Pontet por haber tenido a su cargo la escuela dominical, los cultos y la enseñanza del catecismo, y al señor Lausarot por las lecciones de canto. En el Informe del Nieto se agradece al señor Manuel Guigou, quien se ocupó del catecismo y del canto, y a la señorita Bouissa, quien tuvo a su cargo la escuela dominical.

En los tres grupos fueron examinados los catecúmenos bajo la presidencia del señor Ernesto Tron y los exámenes rendidos se juzgaron satisfactorios. Se adoptó en estos tres grupos la recomendación de la Conferencia acerca de la precedencia de las señoras en la S. Cena.

Observamos con placer que se han constituído en el Miguelete y en Ombúes Uniones Cristianas de Jóvenes y que pronto el Nieto contará también con esa asociación.

El *Informe del Consistorio de Belgrano* es alentador. Se apuntan con sentimiento ciertos males que todos lamentamos en nuestras iglesias: la mundanidad, la indiferencia religiosa y el amor de los bienes terrenales. Sin embargo, el tono general es optimista. Las contribuciones voluntarias son superiores a las del año pasado; todos los servicios religiosos han funcionado con regularidad. La recomendación de la Conferencia acerca de la precedencia de las señoras en la S. Cena no fué adoptada íntegramente; fué conservado el orden tradicional, usando copas para los hombres y copas separadas para las mujeres. Muy apreciada fué la visita del señor Lévy Tron, que dió una serie de conferencias y levantó una colecta a favor de las capillas de Iris. El señor Beux, a pedido de la Comisión de Distrito, visitó a los diseminados del Norte de la Argentina y le agradecemos mucho su trabajo. El grupo de San Gustavo ha sido visitado por el señor Lévy Tron.

Sentimos no haber podido visitar la Iglesia de Belgrano como las otras iglesias. Lamentamos también no haber convocado la Conferencia en Belgrano, aunque supiéramos perfectamente que este año era el turno de esa Iglesia de recibir la Conferencia. Razones de fuerza mayor, que hemos hecho del dominio público, nos han obligado a fijar la Conferencia en Colonia Valdense.

Una mención especial merece la *Iglesia de Colonia Iris*. La lectura del Informe del Consistorio es muy interesante y da la impresión de vida intensa. Nuestros hermanos de Iris son muy activos y no tienen

miedo de lanzarse con coraje en grandes empresas. Se ha construído una hermosa capilla en Jacinto Arauz, otra en Villa Iris está en construcción, un salón de culto se construirá próximamente en Villa Alba, en Jacinto Arauz se edifica una casa pastoral. Se ve que el pastor de la Congregación es hombre joven y entusiasta. La trinchera y el largo cautiverio en Austria no han debilitado sus fuerzas físicas y morales; al contrario, parece haber acumulado en esos años de pruebas terribles, un entusiasmo grande y una fe ilimitada. El esfuerzo realizado por toda la Congregación ha sido grande. Esta Iglesia, la más joven de todas, no solamente es la primera en cuanto a contribuciones voluntarias, sino que aventaja en mucho a todas las otras iglesias. Los miembros de Iglesia han contribuído generosamente para los edificios en construcción; los honorarios del pastor alcanzaron a 100 pesos mensuales con el cambio actual y las contribuciones a favor de la caja de jubilación de los pastores son mucho más elevadas que las de las otras iglesias. No podemos sino decir: ¡Muy bien y adelante!

Las contribuciones para el *sostén del culto* de las Iglesias del Distrito van en aumento, excepto en Cosmopolita, Ombúes y Nieto. Dos iglesias, Colonia Valdense y Tarariras, han alcanzado $ 1,200 anuales; la Iglesia de Iris alcanzó dicha suma, teniendo en cuenta el cambio actualmente favorable a la Argentina. Las otras iglesias quedan todavía bastante lejos del mínimo propuesto por la Conferencia de Ombues. Eso, evidentemente, crea una situación desigual entre los distintos pastores del distrito, puesto que, mientras unos reciben $ 1,200 anuales, otros reciben tan sólo el sueldo primitivo de pesos 932.50. La Comision de Distrito está facultada tan solo para completar el honorario de los pastores hasta $ 932.50. Esa desigualdad nos parece injusta y seria necesario hallar una solución favorable en esta cuestión.

De acuerdo con lo resuelto en la última Conferencia del Riachuelo, la Comisión de Distrito mandó una circular a los Consistorios de las distintas iglesias para que fuera levantada una colecta extraordinaria a favor de *la caja de jubilación de pastores, viudas y huérfanos de pastores.* La sola Iglesia que contestó generosamente fué la de Iris. Las otras contribuyeron, pero no con la generosidad que hubiéramos deseado. Tal vez no fué bien comprendida la importancia de la colecta por nuestras iglesias. La Mesa Valdense agradece los esfuerzos loables que nuestras iglesias han hecho y pide que la colecta pro caja de jubilación de pastores, de extraordinaria se vuelva ordinaria. Para sostener los gastos anuales causados por el aumento de la pensión, es necesario que todas las iglesias hagan una colecta ordinaria todos los años a favor de dicha caja. Recomendamos este asunto al estudio de la Conferencia. Nuestro distrito tiene tres casos de jubila-

ción: la jubilación del señor Bounous, que recibiría, si estuviese en Italia, 3,000 liras; la señora Alejandrina G. de Pons, que recibiría 2,380; la señora Virginia T. de Davyt, que recibiría 3,480, formando un total de 8,860 liras, y eso sin contar al señor Ugon, quien renunció a la pensión de la Mesa. Con el cambio actual sobre Italia del 20, el señor Bounous recibiría $ 150; la señora Pons $ 119 y la señora Davyt $ 174 anualmente; total pesos 443. Pero esto sería injusto, puesto que no corresponde a un aumento en la pensión; el señor Bounous, por ejemplo, vendría a recibir menos que antes, cuando la pensión era muy baja. La Mesa nos escribió a ese respecto diciendo, que según ella, las personas jubiladas de este distrito, debían recibir la suma fijada por los orgánicos de Italia en pesos de aquí, según el cambio normal. Aprobamos plenamente esta medida porque es justa. Unicamente así el aumento en la pensión sería sensible para nosotros también. Pero hacemos observar que, en este caso, la suma de 8,860 liras, necesaria para pagar a los pastores jubilados, viudas y huérfanos de pastores del V distrito, asciende en pesos uruguayos, con el cambio de 5.40, a pesos 1,640 anuales. Si la Mesa Valdense tuviera que mandarnos esa suma ahora, tendría que enviar unas 33,000 liras. Nunca la caja de jubilación de Italia podría soportar este gasto. Tenemos, pues, que llegar a un arreglo con la Mesa Valdense. Podríamos, por ejemplo, sobre el dinero recolectado aquí, a favor de la caja de jubilación y a favor de otras obras de la Mesa, retener la suma necesaria para los jubilados de nuestro Distrito.

Puesto que estamos hablando de finanzas, hacemos observar que el *saldo en caja de la Comisión de Distrito,* es de $ 493.94 o|u. Pero lo elevado de esta suma es debido al producto del *"Fondo de Gratitud"*. Las iglesias han dado tan sólo $ 73.43, equivalentes a las colectas hechas a la salida de los cultos de las visitas de Iglesia. ¿No sería el caso de hacer un llamado a las iglesias para que levantaran, como en el pasado, una pequeña colecta en su seno para la Comisión de Distrito?

En cuanto a la recomendación hecha por la Conferencia a las iglesias de *comprar un automóvil* para sus respectivos pastores, sólo la Iglesia de Iris puso manos a la obra de una manera resuelta. Dicha Iglesia recolectó casi toda la suma necesaria para ese objeto y, según toda probabilidad, los habitantes de la Pampa verán al pastor Lévy Tron recorrer su vasta congregación el año que viene. Tarariras nombró una Comisión para recibir las donaciones, pero no sabemos el resultado de la suscripción. Las otras iglesias no se han ocupado del asunto.

La Comisión de Distrito mantuvo una *correspondencia seguida con la Mesa Valdense*. Nos alegramos de ver que las relaciones con la autoridad administrativa suprema de nuestra Iglesia sean cordia-

les. El Moderador se ocupa directamente de nuestro distrito y nos escribe a menudo. Sabiendo que la Iglesia de Ombúes-Miguelete-San Salvador estaba sin conductor, prometió mandar un pastor de Italia. El pastor Juan Grilli se había ofrecido a venir cuando tuvo que renunciar por la enfermedad grave de su señora. El Moderador se dirigió entonces al pastor Luis Micol, quien aceptó de pasar el océano, pero, a último momento tuvo que quedarse por no hallarse su señora en condiciones de emprender la gran travesía. Afortunadamente el pastor Enrique Pascal y su señora vinieron y los tenemos ya entre nosotros. Se presenta ahora otro problema: ¿dónde irá el señor Pascal? Dos iglesias están vacantes: la Iglesia de Ombúes-Miguelete-San Salvador y la de Cosmopolita, pero consiente en ir, a lo menos por ahora, a Ombúes. Sin embargo, no resuelve la cuestión en definitiva, dejándola en manos de la Comisión de Distrito y de las iglesias interesadas.

La Comisión de Distrito resolvió trasmitir el asunto a la Conferencia. El Moderador, en la misma carta en que nos anuncia la llegada del señor Pascal en medio de nosotros, nos hace observar que el mismo señor Pascal pidió una subvención pecuniaria para procurarle aquí *los muebles indispensables para su presbiterio,* habiendo tenido que dejar los suyos en Italia y hallándose en la imposibilidad de hacer ese gasto ahora. El Moderador escribe que, a su parecer, la Comisión de Distrito podría dar esa subvención. Pero, la Comisión de Distrito, no teniendo fondos destinados a ese objeto y no creyéndose autorizada para tomar ninguna resolución al respecto, resolvió presentar esta cuestión al examen de la Conferencia.

Además, la Comisión de Distrito resolvió recordar a la Conferencia, *que la edición de los himnarios* se ha agotado y que es urgente tomar una decisión al respecto. En cuanto a *los catecismos* de que ya se habló en conferencias anteriores, la Comisión, teniendo en cuenta que nuestra Iglesia de Italia acaba de publicar un catecismo grande y que pronto publicará otro sencillo para las iglesias de campaña, resolvió proponer a la Conferencia que nombre una Comisión *ad hoc* para traducirlos y adaptarlos para la enseñanza de los catecúmenos de nuestras iglesias.

La Comisión de Distrito se ocupó activamente de los *Reglamentos de nuestra Iglesia.* El señor Julio Tron había traducido en español íntegramente la Constitución y Reglamentos en un solo cuerpo, tomando los artículos que nos interesan a nosotros y dejando los que interesan tan sólo a la Iglesia de Italia. Fueron hechas seis copias de esos Reglamentos y fueron mandadas a cada pastor para que pudieran hacer sus observaciones y traerlas a la Conferencia. Los Reglamentos serán leídos en la Conferencia para que sean aprobados definitivamente después de las modificaciones de forma o de

substancia que se propongan. Dichos Reglamentos tendrán, pues, que ser presentados al Gobierno para conseguir la personería jurídica.

La Comisión Directiva del Liceo sesionó cinco veces en el año 1920. El Presidente de la Comisión de Distrito tomó parte en las sesiones como Presidente nato de la Comisión Directiva. Fueron nombrados para integrar esta Comisión el señor pastor Arnoldo Richter y el doctor Maximiliano Martínez; este último no aceptó por no permitírselo sus múltiples ocupaciones. La Comisión Directiva confirmó a la señora Ana M. Armand Ugon de Tron en el cargo de Directora de esa institución por el año 1920. Fueron profesores o encargados de curso el señor D. A. Ugon (honorariamente) y las señoritas Juana y Clara A. Ugon, Beatriz e Ida Pons, y los señores B. A. Prichard, Adolfo E. Peyronel y Federico Hagen. Fueron profesores suplentes la señora N. C. de Prichard y la señorita Blanca Pons.

La Comisión del Liceo alquiló la casa para profesores al Prof. A. Peyronel por 21 pesos mensuales, con la obligación de recibir pupilos. Se harán reformas importantes en esa casa, de modo que en Colonia Valdense habrá una pensión cómoda y que cobrará una mensualidad reducida a los estudiantes que vengan de otras localidades. Se espera resolver, en parte, el problema del pupilaje de los alumnos externos del Liceo, que difícilmente hallan casas de pensión.

Los alumnos que siguieron el curso escolar fueron 48. El resultado de los exámenes fué muy satisfactorio, puesto que el número de no aprobados sólo alcanzó al 5 o|o, según consta en detalle en las actas firmadas por la Comisión Oficial examinadora. Al terminar el examen, el doctor Enrique A. Cornú, Decano de la Sección de Enseñanza Secundaria y Preparatoria, manifestó su satisfacción por el resultado de los exámenes, y además, recordó, con palabras altamente elogiosas, la actuación del señor D. A. Ugon al frente del Liceo, durante largos años.

No podemos terminar el presente Informe sin hacer una mención especial de una cuestión que revis-te una importancia capital para la existencia y el adelanto de nuestras iglesias sudamericanas: *el Reclutamiento de los pastores para nuestro distrito.* A este respecto nos escribe el Moderador, con fecha 15 de octubre de 1920, lo siguiente:

"Estimados amigos: Es cada vez más urgente que penséis en formar, de algún modo, allí a vuestros pastores; de otro modo, llegará el momento en que las dificultades con que luchamos actualmente serán invencibles. Si no podéis todavía tener una Escuela de Teología bien organizada, ¿por qué no se encargaría uno de vuestros pastores de algunos de vuestros jóvenes con inclinaciones hacia el

pastorado y vigilaría los estudios de estos jóvenes, de acuerdo con un programa fijado de antemano? Después podrían venir a pasar uno o dos años en Florencia (o mejor dicho, en Roma, donde estará pronto la Facultad de Teología); dar su examen de fe, ser consagrados y regresar luego a América. El Consejo de Teología, la Mesa o el Sínodo estarían dispuestos, estoy seguro, en facilitar de todos modos y en adoptar disposiciones excepcionales en vista de la realización de ese plan que respondería a vuestras necesidades, sin perjudicar a la Iglesia madre y a su obra en Italia.

Estas palabras no necesitan ningún comentario. Invitamos a la Conferencia a estudiar detenida y seriamente la cuestión.

Ernesto Tron,
Presidente.

Emilio Roland,
Secretario.

Pedro Bounous,
Vicepresidente-Tesorero

ACTOS DE LA CONFERENCIA

I. La Conferencia se inaugura en Colonia Valdense el domingo 20 de marzo, con un culto presidido por el señor Julio Tron, tomando como texto Lucas 1-33.

II. La Conferencia se instala el lunes 21 bajo la presidencia provisoria del más anciano de los pastores en actividad de servicio, señor Julio Tron, asistido por el más joven de los delegados señor Augusto B. Revel, resultando constituída con los siguientes miembros:

Con voz deliberativa:

a) Pastores jubilados: Daniel Armand Ugon y Pedro Bounous.

b) Pastores presidentes de consistorios: Ernesto Tron, Presidente del Consistorio de Colonia Valdense; Julio Tron, Presidente del Consistorio de Tarariras-Riachuelo-San Pedro; Lévy Tron, Presidente del Consistorio de Iris.

c) Vicepresidentes de consistorios: Pablo Artus, Vicepresidente del Consistorio de Miguelete; Julio Rostán, ídem de Nieto; Ernesto Klett, ídem de Cosmopolita.

d) Pastores al servicio de la Comisión de Distrito: Enrique Pascal.

e) Miembros de Comisiones Administrativas: Emilio Roland, Miembro de la Comisión de Distrito.

f) Delegados de las iglesias: David Rivoir, Teófilo Davyt y A. Revel, delegados de Colonia Valdense; David Pontet, delegado de Cosmopolita; Francisco Rostán y Miguel Rostagnol, delegados de Tarariras-Riachuelo-San Pedro; Pablo Geymonat Bonjour, delegado de Ombúes; Juan Santiago Pontet, ídem de Miguelete; Merarí J. Tourn, ídem de Iris; Emilio Gonnet, ídem de Artilleros.

Con voz consultiva:

g) Enrique Garrou, miembro de la Comisión pro Hogar para Estudiantes; señor Mazzuchelli, delega-

do de la Iglesia Metodista Episcopal; alférez Amadeo Salvany, íd. del Ejército de Salvación.

III. La Conferencia nombra su Mesa, resultando electos: el pastor Ernesto Tron, como Presidente; el pastor Lévy Tron, como Vicepresidente; Augusto Revel y Emilio Roland, como Secretarios.

IV. La Conferencia fija el horario de sus sesiones de 8 a 11 y 1|2 y de 14 a 17 y 1|2.

V. La Conferencia resuelve que el culto diario sea celebrado de 17 a 17 y 1|2.

VI. La Conferencia concederá la palabra a los delegados de otras iglesias el martes 22 a las 16.

VII. La Conferencia oye la lectura del Informe de la Comisión de Distrito.

VIII. Al discutirse el párrafo "Visitas de Iglesia", se vota la siguiente proposición: "Que los miembros laicos de la Conferencia se reunan entre sí, para elegir temas que podrían tratarse en las visitas de Iglesia y los sometan a la Conferencia para su aprobación". Los miembros laicos presentaron los siguientes temas, que fueron aprobados: "Que los miembros laicos se ocupen de los honorarios del pastor, de tal modo que éste no tenga que intervenir para nada en tal asunto; y exhortar a todos los miembros de iglesias para que todos, espontáneamente, entreguen a quien corresponda, su contribución para culto". "No dejar perder la costumbre de bendecir los matrimonios". "Necesidad de alentar a los jóvenes de esta Iglesia de Sud América a dedicarse al pastorado". "¿Cuál es el objeto verdadero de las Uniones Cristianas de Jóvenes?" "Relaciones de éstas con las iglesias". "Precaverse contra la mundanidad que tiende a invadir nuestras iglesias".

IX. A pedido de la Conferencia se lee el Informe de Belgrano por el hecho de no haber podido asistir el pastor y delegados de aquella Congregación, por fuerza mayor.

X. La Conferencia recomienda a la Mesa expresar su sentimiento a la Congregación de Belgrano por la ausencia de su pastor y delegados.

XI. La Conferencia pide a la Iglesia de Colonia Valdense una parte de sus suscripciones para sostén del culto para completar el sueldo del pastor local y otros actos del culto.

XII. La Mesa nombra para formar la Comisión de propuestas a los señores Pedro Bounous, Santiago Pontet, Enrique Pascal y Francisco Rostán.

XIII. La Conferencia fija el término para presentar las propuestas, el miércoles a las 9 y el de la Conferencia a las 17.

XIV. Sobre el párrafo "Jubilación de los pastores" y "Pensiones a viudas y huérfanos de pastores", se concede la palabra a toda la asamblea.

XV. Se vota la siguiente moción: "La Conferencia pide al Consistorio de cada Congregación que organice cada año una colecta especial cuyo producto se destina-

rá a Caja de Jubilaciones y Pensiones, a fin de que todo jubilado de este distrito reciba lo que le corresponde como pensión.

XVI. Que se haga en el término de esta Conferencia una colecta extraordinaria con el fin de completar hasta 1,200 pesos cada uno, el honorario de los varios pastores, para quienes en el año ppdo. eso no se ha alcanzado, y que para llevar a efecto dicha colecta la Mesa nombre una Comisión de tres personas de las presentes, extrañas a la Conferencia.

XVI bis. La Mesa nombra a los señores Emilio A. Ugon, Enrique Gonnet y Pedro Perrachon para efectuar dicha colecta.

XVII. La Conferencia oye la lectura de un telegrama firmado por el coronel Van Berchem y señora y Manuel Galland y señora.

XVII bis. La Mesa envía el siguiente telegrama: "Galland, 161 Paseo Colón, Buenos Aires. Agradecemos sentidamente votos formulados para nuestra Conferencia. Saludámosle fraternalmente. Tron."

XVIII. La Conferencia resuelve que en lo posible los Consistorios remitan al Tesorero de la Comisión de Distrito el producto de las colectas destinadas a las obras que sostiene la Mesa Valdense, y ruega a la Comisión de Distrito remita a la misma un estado en liras de las contribuciones de las distintas iglesias de la América del Sur, destinadas a esas obras.

XIX. La Conferencia exhorta a las iglesias a que, además de la colecta efectuada a la salida del culto, en ocasión de las visitas de Iglesia y Conferencia, se haga una colecta en un domingo especial, destinada expresamente a aumentar las entradas de la Caja de la Comisión de Distrito.

XX. La Conferencia, oídas las declaraciones del señor Pascal de ir a ejercer su ministerio en la Congregación de Ombúes-Miguelete-San Salvador, le agradece su buena disposición y toma nota de ella con placer.

XXI. Después de la discusión sobre el tema "Himnarios", se aprobó la siguiente moción: "Que se nombre una Comisión de cinco personas encargadas de ocuparse inmediata y activamente del asunto Himnarios y que lo hagan tomando como base la colección en uso, que deberá ser corregida y aumentada con nuevos himnos elegidos, suprimiendo algunos, que serán sustituídos por otros, de manera de no alterar la numeración y agregando al final buen número de himnos destinados a los niños; que se hagan dos colecciones, una con música con todos los himnos y otra sin ella, conteniendo tan sólo los himnos para niños; que la Comisión tenga plenos poderes para realizar su cometido, llevar a cabo su trabajo y esté facultada para arbitrar recursos para el efecto.

(Continuará).

Tenemos el agrado de publicar la lista de las personas que han contribuído, en el curso de la Con-

ferencia, para completar los honorarios de los pastores de Belgrano, Cosmopolita, Ombúes de Lavalle, Dolores y Miguelete, para el año 1920:

Augusto B. Rével $ 5, Ernesto Tron 5, Emilio Roland 4, Ernesto Klett 2, J. Merarí Tourn 5.10, Pablo Geymonat Bonjour 4, Emilio Gonnet 5, Teófilo Tourn 1, Carlos Rivoir 1, Juan Bertalot 0.50, Santiago Tourn 1, Pablo B. Geymonat 2, Pablo A. Malán 2, Pedro Perrachon 1, Juan H. Mourglia 1.50, Pablo Negrín Berton 0.50, J. P. Geymonat Bonjour 5, Esteban Caffarel 0.50, Alberto Jourdán 0.50, Pablo Davyt 2, Félix Mourglia 0.50, Enrique Planchon 0.50, Alejo Peyronel 1, Juan David Bouissa 10, Juan David Malán 2, Luis Jourdán 10, Clemente Félix 0.50, Teófilo Félix 0.50, Julio Tron 5, Pedro Bounous 5, doctor Enrique Armand Ugon 10, Daniel Armand Ugon 5, doctora María Armand Ugon 10, Fanny Bounous 2.50, Juan S. Pontet 2, Santiago Pons 1, Alfonso Griot 1, Emilio Armand Ugon 10, Julio Rostán 10, Enrique Plavan 2, Esteban Negrin 2, Esteban Planchon 10, David Pontet 5, Felipe Avondet 3, Juan P. Malán 2, Alejandrina Griot de Pons 2, David Armand Bosc 1, Juan Andreon 1, Santiago Gonnet 1, Juan David Rivoir 1.50, David Rivoir 5, Enrique Garrou 2, Pablo Artus 2.50, capitán A. Salvany 2, Francisco Garrou 1, Felipe Gardiol (hijo) 2, Francisco Rostán 2, Rodolfo Ricca 1, Eliseo Courdin 2.50, Miguel Rostagnol 2, Emilio Maurin 5, doctor Daniel Armand Ugon 10, N. N. 0.50.—Total: $ 203.10.

S. E. u O.

ECOS DE LA ARGENTINA

Venado Tuerto. — De una carta de nuestro corresponsal extractamos las siguientes noticias: "La llegada a ésta del pastor José Gasol, que se hizo cargo del Colegio Evangélico, ha sido un gran placer por la simpatía que demuestra hacia el pueblo y congregación. Su interés por el adelanto del Colegio es asimismo provechoso, por lo que no sería de dudar obtenga en el corriente año un éxito completo, de lo que nos alegraríamos".

—El señor Francisco Poët ha traído a su hija Dora para estudiar en ésta.

—Ha fallecido el 6 del pasado marzo mister Robert, Director del Colegio Instituto. Presentamos a la viuda y a sus hijos nuestro sentido pésame.

—Tenemos un tiempo favorable para los campos en general; la cosecha de maíz será este año abundante.

—Se halla en Rosario, internada en un sanatorio, la madre de Oscar Caminotti. Le deseamos pronta mejoría. La familia Caminotti experimentó la desgracia de que su pequeño niño se fracturara un brazo al caer de una bicicleta.

—Después de sufrir una grave enfermedad se halla restablecida una niña del señor Francisco Richard.

—Agradecemos a nuestro activo agente-corresponsal por su correspondencia y los nuevos suscriptores que nos hizo. ¡Imítenlo, estimados agentes!

—Una chica del señor Francisco Richard, empleado en el Molino "Fénix", de Werner y C.ª, estuvo enferma de gravedad, pero ahora se halla restablecida, con viva satisfacción de sus padres.—*Corresponsal.*

Chanilao. — Tomamos de una carta particular las siguientes noticias:

"El precio de los cereales, aunque es bueno, no responde a las necesidades, debido a la suba del flete, a lo elevado del jornal que se les paga a los peones, a lo sucio del trigo; pero esperamos que todo se arreglará para beneficio de los colonos.

—Está por fundarse una Cooperativa Agrícola y ya contamos con $ 100,000 en suscripciones. Si se consigue llegar al resultado práctico, será esto un gran beneficio para los colonos.

—El señor Walter Micol llevó a su hijo Herbert a Rosario, a casa de sus padres, con el objeto de que asista a las clases en la Iglesia Metodista de aquella ciudad. El señor Micol, de Rosario, está siempre delicado de salud, quejándose de dolor de cabeza.

—... Llegué a Buenos Aires el día 2 de mayo y al llegar cerca de la estación G. Aguirre, tuve el triste privilegio de ver el descarrilamiento del rápido de la noche, entre la Capital y Rosario. Hubo una gran cantidad de coches destrozados, montados unos sobre otros; la máquina se volcó completamente."

Jacinto Arauz. — Después de una permanencia de quince días, regresaron al Uruguay los señores Santiago Tourn y Emilio Rivoir.

—Para Colonia Valdense salieron el pastor Lévy Tron y don Alejo Griot.

—Por informaciones particulares sabemos que el señor Juan Bonjour y familia se mudó desde Cuenca (F. C. O.) a Estación Médanos (F. C. S.).

—A visitar a sus ancianos padres y hermanos vinieron desde Artilleros don Juan Daniel Costabel (hijo) y desde Mira Pampa (F. C. O.).

—Se efectuó el 16 de marzo el enlace de la señorita Sofía Bertin Bertinat con el joven Pedro Alberto Artús Long. Con este motivo, en casa de la familia del novio se sirvió una excelente cena a la cual asistieron los parientes de los novios.

—La escuela primaria local ha sido elevada a la categoría superior, pudiendo sus educandos, una vez terminado su sexto grado, ingresar al Nacional o Escuela Normal, sin necesidad de dar examen preparatorio.

—Con mucho éxito se inició la explotación, por un capitalista bonaerense, de las salinas de la estancia "El Retoño". Se nos informa que el cloruro de sodio extraído es de primera calidad.

—La sociedad "Todo por la Educación y la Patria", como en

años anteriores desde 1916, ha costeado el vestuario y útiles a los niños de la escuela local, que tienen matrícula gratis. Considerando que los niños beneficiados pasan de cien, es digna de aplauso la gran obra filantrópica de la citada sociedad de caridad y cultura. Su actual Vicepresidente es el señor D. Bonjour Dalmás, y cuéntanse entre los benefactores la mayoría de los valdenses vecinos.

—El señor Basilio Conte Grand está refaccionando su casa en el pueblo.

—El señor Alejo Griot hace construir una linda y cómoda casa-habitación y consultorio para el doctor Eugenio Zucal.

—La casa pastoral está muy adelantada.

Monte Nievas. — *Viajeros*: El día 13 de marzo salió para el Uruguay, a Ombúes de Lavalle, el señor Alejo Long y señora con toda su familia, con el fin de instruir mejor a sus niños en escuelas competentes, pensando volver sólo a la Argentina para atender sus intereses. Buen éxito.

Fallecimientos: El 15 de marzo, a la edad de 67 años, el Señor llamó consigo a la paciente señora Margarita Magdalena Mondón, viuda Perrachon, nativa de Bobbio Pellice, en el Piemonte. El servicio religioso fué presidido por el anciano José Ferrando, quien pudo así anunciar el Evangelio a buen número de concurrentes. Todos prestaron atención y respeto. Que Dios bendiga aquellos corazones que por primera vez tuvieron la oportunidad de oir la buena nueva de felicidad y paz en Dios.

—En el mismo día Dios llamó al niño de la finada Paulina de Pablo Ricca, de dos meses y días, evitando así sufrimientos mayores. A los deudos de las dos familias nuestra sincera simpatía cristiana.

—La señora Elisa de don Bartolo Cesan regresó de Buenos Aires, de una consulta médica. Esperamos se restablezca prontamente.

—Nuestra hermana María Ricca sigue sin mejoría, estando en manos de los doctores, guardando siempre cama. Pero nuestra esperanza no debe estar solamente en los médicos, sino en Dios, que es el mejor doctor y medicina y que todo lo puede.

Visita del pastor: Esperamos la venida del pastor Lévy Tron, para los primeros días de abril. — *Corresponsal.*

Villa Iris. — El odontólogo Manuel César Malán, ha trasladado su consultorio dental a una cómoda y céntrica casa, donde podrá atender con mayor comodidad su ya numerosa clientela.

—Ha venido a radicarse un nuevo facultativo, doctor Calmens.

—El señor Teófilo Schneiter fué a la Capital acompañado de su hija Irene, que ingresó en el Colegio Americano.

Bahía Blanca. — Muy apreciada fué la visita hecha a esta gran ciudad del Sur por la comisionada Catherine Higgins, del Ejército de Salvación. La distinguida visitante permaneció en esta ciudad cuatro días, circunstancia que favore-

ció la celebración de elocuentes actos, no sólo relacionados con la alta significación de su carrera evangélica, sino de otros actos de exquisita y verdadera sociabilidad. La comisionada Higgins dió su primera conferencia en el amplio local de la Sociedad Francesa, en cuyo acto su palabra elocuente, sencilla y persuasiva, haciendo reflexiones impregnadas de altas virtudes cristianas, elevó el alma de su numeroso y selecto auditorio a las regiones serenas de la moral, el amor y el bien. El local del Ejército de Salvación se vió asimismo con un lleno completo el domingo 20, cumpliéndose a satisfacción del público el extenso y bien matizado programa preparado en honor de la ilustre comisionada. El epílogo de tan grata visita fué la recepción ofrecida por un núcleo de distinguidas damas y caballeros bahienses, entre los que se contaban como iniciadores el Cónsul de Inglaterra Mr. Harding Green y señora, C. Cumming y señora, N. Geddes y señora, Carlos Richard y señora. El señor Cónsul de Inglaterra, que presidió el acto, presentó a la visitante salvacionista, verdadera misionera del amor y caridad cristiana. Contestó la señora Higgins, explicando las diferentes fases de la obra realizada en el mundo entero, ilustrando su interesante peroración con relatos de hechos, conversiones y elevaciones morales, y los resultados prácticos alcanzados. La interesante fiesta social que se efectuó en el Gran Hotel Atlántico, congregó a cuanto de más distinguido cuenta la ciudad, dejando en el espíritu de los asistentes una agradable impresión sobre la obra del Ejército de Salvación, tan dignamente representada por la comisionada Higgins.

ECOS URUGUAYOS

Mensajero Valdense agradece la gentil invitación del Comité del Congreso D. de Fomento para concurrir a su sesión del 19 del corriente en Juan Lacaze.

*
* *

Nos escribe el señor César Forneris, del Rosario:

"Si aún se encuentra en esa el
" pastor señor Julio Tron, le
" agradecería quiera presentarle
" mis homenajes respetuosos y
" augurios de feliz viaje."

*
* *

Colonia Valdense. — Como lo anunciamos, se realizó la Conferencia de nuestras iglesias. Nos abstenemos de hacer la crónica en esta sección, pues de ello se encargó nuestro Director.

—El domingo 13 del mes pasado llegó el pastor Enrique Pascal y su señora. Deseamos a los nuevos obreros la bienvenida y que su obra sea bendecida.

La señora Pascal, apenas llegada, tuvo que someterse a una operación.

—El antiguo educacionista señor Santiago Gaydou, guarda ca-

ma desde hace algún tiempo, por encontrarse enfermo.

También don Alejo Malán tuvo que recurrir a un especialista para su señora.

—Continúa siendo grave el estado de salud de don José Caffarel, de la Sección Bonjour.

—La familia Plavan-Comba tuvo la desgracia de perder un pequeñito.

—Se reunieron todos los herederos del finado don Daniel Davyt, de Santa Fe, de la Pampa, de Colonia y otros puntos, y resolvieron subdividir las chacras paternas en fracciones de umas siete hectáreas.

—El señor Alejo Griot vino de Jacinto Arauz a pasar unos días con su familia en la antigua casa de sus padres.

—Don David Courdin también vino de la Estación Pampa (Tacuarembó), en automóvil con su familia y regresó después de algunos días.

—El señor Augusto Revel vendió el molino y aserradero de su propiedad, a don Pedro Román.

—El señor Felipe A. Gardiol vendió la casa que tenía en Chico Torino, al señor David Garrou. También vendió otra en Colonia Suiza con algún terreno.

—Al señor Eliseo Courdin se le incendió un galpón, sin que pueda explicarlo, avaluándose las pérdidas en más de mil pesos.

—El señor Bartolomé Bonjour arrendó un campo cerca de Conchillas, a donde irán dos de sus hijos a trabajar en ganadería.

Cosmopolita. — Los parientes de la señora Rosa Tourn de Bertinat nos han manifestado su viva gratitud hacia el doctor Carnelli, de Rosario, que tanto se interesó cuando estuvo enferma y hacia el doctor Rafael Rodríguez, que no sólo la atendió y la curó, sino que regularmente escribía a la familia, dándole cuenta de su estado.

—El ciclón del 11 del mes pasado ha causado perjuicios, entre otros, a los vecinos E. Mondón, David Pontet, José Bertinat.

—Los señores Augusto y Leopoldo Thové salieron para Rosario de Santa Fe a visitar a su madre, la señora Emma de Thové, que se halla muy delicada de salud.

—Procedente del Rosario de Santa Fe vino la señora Clara Pons de Klett con su hijito Hugo, a pasar una temporada en la casa paterna.

—También regresó después de un año de permanencia en dicha ciudad, en donde practicó de modista, la señorita Herminia Pons.

—A principios del mes pasado falleció casi repentinamente la señora Rosa Roland de Ricca, a los 58 años de edad.

También falleció el 24 último, el señor Pablo Negrín.

Ambos decesos fueron muy sentidos; pues se trataba de dos personas muy estimadas.

A las familias afligidas les deseamos el consuelo de lo alto.

—El joven Pablo Charbonnier fué a la Capital para curarse de la vista.

Artilleros. — El señor David Gonnet (Peyrot), fué por segunda

vez a Buenos Aires por motivos de salud. Le acompañó una de sus señoritas hijas.

—La familia de don Luis Tourn se vió aumentada con un nuevo miembro.

—En el Quintón se realizó el 23 del mes pasado el enlace de la señorita Amilda Avondet con el joven Pedro Ricca-Schenk.

—Uno de los hijos de la viuda Tourn de Rivoir, fué a ubicarse en la costa del General, en donde adquirió campo.

Riachuelo. — El señor José Gonnet y Ricca envió a uno de sus hijos a estudiar en el Instituto Ward, de Buenos Aires.

—El joven Umberto Davyt, de Tarariras, vino a hospedarse en la casa de don Daniel Negrín, a fin de asistir al Liceo de Colonia.

—El señor Emilio Davyt, que compró campo en la costa del General, como medida de previsión, llevó a la Colonia por más de un mes, a su señora. Felizmente no ocurrió novedad cuando un nuevo miembro vino a aumentar su familia.

Tarariras. — El 12 del mes pasado los esposos Salomón-Rostán dieron la bienvenida a una nenita.

—En la costa de Cuaró atienden una lechería dos hijos de Esteban Bertinat, uno de los cuales fué llevado apresuradamente a Colonia Valdense por estar enfermo.

—El pastor señor Julio Tron tuvo que adelantar su partida, pues se le notificó que el vapor saldría el 31 de marzo.

Deseamos a nuestro ex Director y a su apreciada compañera, que el Señor los acompañe.

El martes 21 del mes pasado, a las ocho de la noche, se despidió de su Iglesia.

El auditorio era numeroso y en él había muchas familias católicas.

Al lunch de despedida, que según anunciamos se le ofreció, adhirieron unas 150 personas de la localidad, de Estanzuela, de San Pedro y de Riachuelo.

Hablaron nuestro Administrador, el Director de "El Obrero" y una niña de la Escuela Dominical le ofreció un ramo.

El señor Tron, conmovido, agradeció a todos.

—Un fuerte ventarrón arrancó el techo a un gran edificio que construye el señor Kuster, causando destrozos por más de mil pesos.

—La familia Davyt agradece intensamente a cuantos le han demostrado simpatía en su reciente desgracia.

—El señor J. P. Salomón fué con su señora a la Pampa a visitar a sus parientes y amigos.

—Felicitamos al señor Federico Karlen por el nacimiento de su segundo hijo.

—El señor Manuel Dalmás fué designado para reemplazar al señor Tron en las Comisiones de la Biblioteca Pública y de Fomento Escolar, como Presidente.

Miguelete. — Se anuncia para este mes el enlace de la señorita Otilia Matilde Walser con el joven Miguel Travers.

—La Unión C. de Jóvenes invitó

a las asociaciones de la misma índole a asistir a la fiesta que celebrará el domingo 3 del corriente en la estancia del señor Bonjour.

—La señora María D. de Bastie bajó a la Capital a recibir a su hija, que ha pasado seis meses en un sanatorio.

Nos alegramos en saber que está bien de salud.

—El señor Pablo Plenc bajó con su señora a Montevideo por tener asuntos que arreglar en la Legación Italiana.

Ombúes de Lavalle. — Nos es muy grato anunciar que esta Iglesia y demás anexas tendrán nuevamente su pastor en la persona del señor Enrique Pascal.

—Mejorada regresó de Nueva Helvecia la señora Alina Janavel de Long.

—Estuvo enferma pero mejoró, la señora Juan Bonjour de Berger.

—También se encuentra delicado don Alberto Salvageot.

—A la edad de 44 años falleció don Carlos Costabel. A los suyos nuestras simpatías.

—Por la posición que ocupa en la altura, la nueva casa del señor Bartolo Long es de las primeras que se divisan al aproximarse a esta Colonia.

—Se proyecta una importante fiesta atlética en la Plaza de Deportes el día 19 del corriente.

Colonia. — La señorita María Anita Nimmo desea agradecer las siguientes donaciones en favor de su Escuela Dominical, enviadas de Tarariras:

Viuda de Mondón $ 10, Pablo Salomón 2, Enrique Brozia 2, J. P. Salomón y Julio Tron, Nuevos Testamentos y porciones.

Dios ama al dador alegre.

—El pastor metodista señor Mazzuchelli ha venido a pasar unos días de licencia con la familia de Nimmo. Aprovechó este descanso para dirigir la Escuela Dominical y celebró varios cultos muy concurridos.

El señor Mazzuchelli, por su sencillez y su sinceridad, se capta fácilmente la simpatía de sus oyentes.

—El diputado señor Luis Jourdán ha presentado a la Cámara Departamental un proyecto de ley para defender y fomentar la fruticultura.

—Para este mes debe cambiar el itinerario del Ferrocarril. El tren vendrá el sábado en vez del domingo.

—Leímos un suelto en un periódico, que anunciaba para el día 27 del mes pasado, una nueva excursión del Club Atlético a la Colonia Valdense, para hacer ejercicios en esa Plaza de Deportes bajo la dirección del profesor señor Suppici.

—El ex Presidente de la República y ex Presidente del Consejo N. de Administración, doctor Viera, vino a pasar la Semana de Turismo en una estancia de la Agraciada.

Montevideo. — Luis, Adolfo y Emilio Maurin, están trabajando en la Aduana.

El padre, señor Fernando Maurín, reside en Corrales, Departamento de Minas, donde adquirió un campo.

HOTEL AMERICA

DE

JOSÉ PAIUZZA

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

VENDE una jardinera sin capota, de poco uso,

PABLO NEGRÍN BERTÓN

SAN PEDRO

SE VENDE en *Cosmopolita* una fracción de treinta y ocho hectáreas de campo, posición inmejorable, sobre el arroyo Cufré, con poblaciones de material, árboles frutales y otras mejoras. Dirigirse a su dueño en Colonia Miguelete, EDUARDO SNYDER.

LAUSAROT Hnos.—Tienda, Almacén, Ferretería y Talabartería. Acopio de cereales. Además, la casa cuenta con auto para alquiler. *Teléfono 105 (R).* ESTACIÓN ESTANZUELA.

Vendo mi auto FORD en perfecto estado de conservación, sólo por no convenirme ocuparlo. — *J. Daniel Artús.*—C. MIGUELETE.

DRA. MARIA ARMAND UGON.—Especialista en enfermedades de señoras y niños. *Calle Río Branco, 1540.* MONTEVIDEO.

CLOTILDE ARTUS, *Modista.* — Confecciones, sombreros, ropa blanca, especialidad en Tailleurs. *Colonia Valdense.*

OJO INDUSTRIALES

CALDERAS Y MOTORES A VAPOR se venden en perfecto estado a precio de ocasión, 1 Caldera fija marca Wolf de 30 H. P. con su Chimenea de hierro de 28 metros largo, y con su correspondiente Motor de 23 H. P. nominales. Otra de 20 H. P. Norte-americana Tubular con un motor Marchal de 6 H. P. nominales.

Para tratar con J. FREY, Colonia Suiza o R. BREUSS, Calle Sierra 2273 - Montevideo

---

"LA PALMA"

Ya recibió la mayor parte del gran surtido para

Otoño e Invierno

NUEVA HELVECIA

PROFESORA

DE CORTE Y CONFESIÓN

LECTICIA KLETT

Egresada de la Academia Ballestrino ofrece sus servicios

COLONIA COSMOPOLITA

Reloj Simplón

el que lo haya encontrado en el monte de Perrachón el 24 de Febrero, que lo entregue al Sr. David Malán.

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Consultas de 9 a 12 y de 2 a 5, menos los domingos y días festivos.

LA PAZ (C. P.)

AVISO

a mi clientela que suministro bolsas para trigo, lino, avena, alpiste, etc.

DEPOSITO DE HARINA

Compra de frutos del país en general

Tengo además varias fracciones de terreno para vender; una de 300 x y otras menores. Doy facilidades en el pago.

Dirigirse a

Pedro Bonjour—COLONIA VALDENSE

JULIO E. MALAN —Cirujano Dentista. — *Tarariras.* Consultas todos los días hábiles.

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

CASA CENTRAL EN MONTEVIDEO: Calle Zabala esq. Cerrito

Capital autorizado	$	25.000.000,00
» integrado	»	18.683.340,24

Cinco Agencias distribuídas en la ciudad de Montevideo y 34 sucursales en el interior de la República.

FARMACIA "NUEVA HELVECIA"

DE EMMA A. JOURDAN Farmacéutica

Surtido completo en drogas y productos químicos. — Está atendida personalmente por su propietaria.—**NUEVA HELVECIA.**

Surtido completo y nuevo en Tienda, Mercería, etc., en

"LA PALMA"

DE

DAVID DALMÁS

ESTACION TARARIRAS

FOR LIBRARY USE ONLY.

FOR LIBRARY USE ONLY